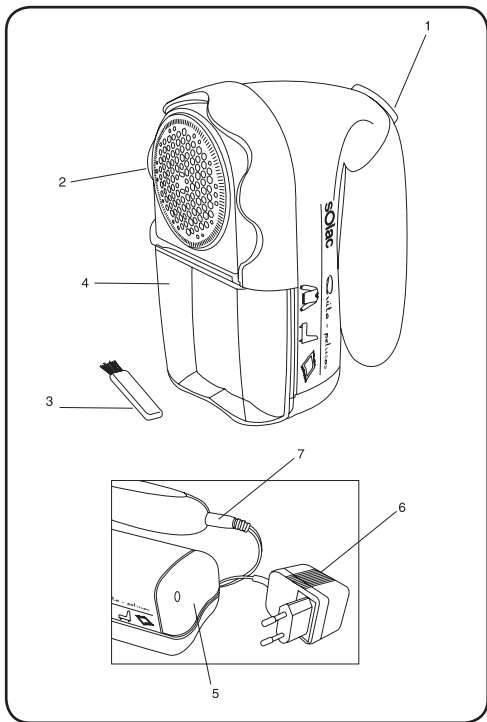


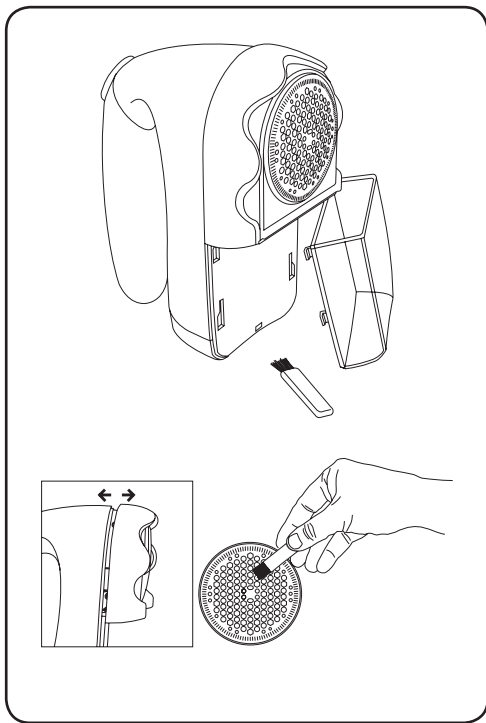
**Q609**



- ES.** Instrucciones de uso
- EN.** Instructions for use
- FR.** Mode d'emploi
- DE.** Gebrauchsanweisung
- PT.** Instruções de uso
- IT.** Istruzioni per l'uso
- NL.** Gebruiksaanwijzing
- CS.** Návod k použití
- PL.** Instrukcja obsługi
- SK.** Inštrukcie na používanie
- HU.** Használati útmutató
- BG.** Инструкции за употреба
- CZ.** Upute za korištenje

**solac**





**ESPAÑOL**

**ES**

## **COMPONENTES PRINCIPALES**

1. Interruptor de encendido/ apagado
2. Selector regulador de niveles de apurado
3. Cepillo limpiador
4. Depósito pelusas
5. Compartimento pilas (no incluidas)
6. Transformador
7. Conector transformador

## **FUNCIONAMIENTO**

- En caso de utilizar el aparato con transformador, introduzca la clavija del transformador (6) en el conector (7) indicado para éste.
- En caso de utilizar el aparato con pilas, abra el compartimento para pilas (5) presionando la tapa y deslizándola hacia arriba.
- Inserte 2 pilas tamaño "LR14" según a la indicación de los polos.
- Cierre el compartimento para pilas presionando la tapa y deslizándola hacia abajo.
- Seleccione el nivel de apurado deslizando el selector regulador de niveles de apurado (2).
- Sitúe el interruptor de funcionamiento (1) en posición de encendido.
- Coloque la prenda sobre una superficie lisa. Deslice suavemente, sin presionar, el quitapelusas sobre la prenda estirada adecuando el selector de

- apurado (2) a cada necesidad.
- Después de su uso, apague el quitapelusas situando el interruptor (1) en posición de apagado y en su caso desconecte el aparato de la red.
  - Después de su uso y una vez desconectado el aparato de la red, le recomendamos vaciar el depósito de pelusas (4)

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de la limpieza del quitapelusas, asegúrese de que está apagado y en su caso desconectado de la red.
- Extraiga el depósito de pelusas (4) deslizándolo hacia abajo y vacíelo.
- El depósito de pelusas no debe llenarse más de sus  $\frac{3}{4}$  partes.
- Para la limpieza del cabezal de cuchillas, retire el anillo regulador de apurado (2) deslizándolo hacia fuera hasta retirarlo del aparato, extraiga la pieza plástica con rejilla ayudándose de una herramienta de superficie plana y limpie las pelusas cuidadosamente con el cepillo (3) que se adjunta para no dañar el cabezal de cuchillas.
- Limpie las partes plásticas con un paño seco.
- Coloque la cuchilla y las piezas plásticas en su posición original.

ENGLISH

EN

## MAIN COMPONENTS

1. ON/OFF switch
2. Shaving closeness level selector
3. Cleaning brush
4. Lint chamber
5. Battery compartment (batteries not included)
6. Transformer
7. Transformer connector

## USER INSTRUCTIONS

- If using the unit with the transformer, insert the transformer jack (6) into the matching connector (7).
- If using batteries to power the unit, open the battery compartment (5) by pressing the lid and sliding it upwards.
- Insert 2 LR14 batteries with the poles as indicated
- Close the battery compartment by pressing on the lid and sliding it downwards.
- Select the closeness level using the closeness level selector (2).
- Turn the ON/OFF switch (1) to the ON position.
- Place the garment on a smooth surface. Without pressing, gently glide the fabric shaver over the

stretched garment, changing the closeness selector (2) as required.

- After use, turn the fabric shaver off by turning the switch (1) to the OFF position and, if applicable, unplug the appliance from the mains.
- After use, and once you have unplugged the appliance from the mains, we recommend emptying the lint chamber (4)

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

- Before cleaning the fabric shaver, make sure it is switched off and, if applicable, unplugged from the mains.
- Remove the lint chamber (4) by sliding it downwards, and empty it. The lint chamber must not fill up more than 3/4 of the way.
- To clean the shaving head, remove the closeness adjustment ring (2), sliding it outwards until it comes free from the unit; remove the shield's plastic casing using a flat-edged tool and carefully remove the lint using the supplied brush (3) taking care not to damage the shaving.
- Clean the plastic casing with a dry cloth.
- Return the blade and the plastic casing to their original positions.

FRANÇAIS

FR

## PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Interrupteur on/off
2. Sélecteur régulateur de degrés de rasage
3. Brosse nettoyante
4. Récipient à peluches
5. Compartiment à piles (non fournies)
6. Transformateur
7. Connecteur transformateur

## FONCTIONNEMENT

- Si vous utilisez l'appareil avec un transformateur, introduisez la fiche du transformateur (6) dans le connecteur (7) adapté à celui-ci.
- Si vous utilisez l'appareil avec des piles, ouvrez le compartiment à piles (5) en appuyant sur le couvercle et en le glissant vers le haut.
- Insérez 2 piles de type « LR14 » selon l'indication des polarités.
- Fermez le compartiment à piles en appuyant sur le couvercle et en le glissant vers le bas.
- Sélectionnez le degré de rasage en glissant le sélecteur régulateur de degrés de rasage (2).
- Placez l'interrupteur de mise en marche (1) sur la position « on ».
- Placez le vêtement sur une surface lisse. Faites glisser doucement, sans appuyer, l'appareil anti-peluches sur le vêtement étendu en ajustant le



sélecteur de rasage (2) à chaque usage.

- Après chaque utilisation, éteignez l'appareil anti-peluches en plaçant l'interrupteur (1) sur la position « off » et débranchez l'appareil du secteur si nécessaire.
- Après usage et après avoir débranché l'appareil du secteur, nous vous recommandons de vider le récipient à peluches (4)

## **NETTOYAGE ET ENTRETIEN**

- Avant de procéder au nettoyage de l'appareil anti-peluches, assurezvous qu'il est éteint et qu'il est débranché du secteur le cas échéant.
- Retirez le récipient à peluches (4) en le faisant glisser vers le bas et videz-le. Le récipient à peluches ne doit pas être rempli à plus des  $\frac{3}{4}$ .
- Pour nettoyer la tête de coupe, retirez l'anneau régulateur de rasage (2) en le glissant vers l'extérieur de l'appareil, retirez la pièce en plastique munie d'une grille au moyen d'un outil à la surface plane et nettoyez soigneusement le surplus de peluches avec la brosse (3) fournie pour ne pas endommager la tête de coupe à lames.
- Nettoyez les parties en plastique à l'aide d'un chiffon sec.
- Placez la lame et les pièces en plastique dans leur position originale

DEUTSCH

DE

## HAUPTBESTANDTEILE

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Regler zum Einstellen der Schnittlänge
3. Reinigungspinsel
4. Auffangbehälter
5. Batteriefach (leer)
6. Trafo
7. Trafoanschluss

## BETRIEB

- Wenn Sie das Gerät mit dem Trafo verwenden, stecken Sie den Stecker des Trafos (6) in den dafür vorgesehenen Anschluss.
- Wenn Sie das Gerät mit Batterien betreiben, öffnen Sie das Batteriefach (5), indem Sie auf den Deckel drücken und diesen nach oben schieben.
- Legen Sie 2 Batterien vom Typ „LR14“ ein, die Pole wie gezeigt ausrichten.
- Schließen Sie das Batteriefach, indem Sie auf den Deckel drücken und diesen nach unten schieben.
- Stellen Sie die gewünschte Schnittlänge über den Schieberegler (2) ein.
- Stellen Sie den Betriebsschalter (1) auf die Position EIN.
- Legen Sie das Kleidungsstück auf eine glatte Oberfläche. Gleiten Sie mit dem Fusselrasierer ohne Druck über das glattgespannte Kleidungsstück, regeln Sie dabei die Schnittlänge über den Schieberegler (2) je nach Bedarf.

- Schalten Sie den Fusselrasierer nach der Verwendung aus, indem Sie den Schalter (1) auf die Position AUS stellen, und trennen Sie das Gerät vom Netz.
- Nach der Benutzung und Trennung vom Stromnetz empfehlen wir Ihnen, den Auffangbehälter (4) zu entleeren.

## REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Stellen Sie vor der Reinigung des Fusselrasierers sicher, dass er ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.
- Entnehmen Sie den Auffangbehälter (4), indem Sie ihn nach unten schieben, und entleeren Sie ihn. Der Auffangbehälter sollte höchstens zu  $\frac{3}{4}$  voll sein.
- Zur Reinigung des Klingenkopfes entfernen Sie den Ring des Schnittlängenreglers (2), indem Sie diesen nach außen schieben und vom Gerät abnehmen. Entnehmen Sie mit einem glatten Werkzeug das Kunststoffteil mit dem Schutzaufsatz, und entfernen Sie die Fusseln vorsichtig mit dem beigelegten Reinigungspinsel (3), um den Klingenkopf nicht zu beschädigen.
- Reinigen Sie die Kunststoffteile mit einem trockenen Tuch.
- Bringen Sie Klingenkopf und Kunststoffteile in ihrer ursprünglichen Position wieder an.

**PORTUGUÊS**

**PT**

## **COMPONENTES PRINCIPAIS**

1. Interruptor de ligar/desligar
2. Selector regulador de níveis de precisão
3. Escova de limpeza
4. Depósito de borbotos
5. Compartimento das pilhas (não incluídas)
6. Transformador
7. Conector do transformador

## **FUNCIONAMENTO**

- No caso de utilizar o aparelho com transformador, introduza a ficha do transformador (6) no conector (7) indicado para este.
- No caso de utilizar o aparelho com pilhas, abra o compartimento para pilhas (5) pressionando a tampa e deslizando-a para cima.
- Insira 2 pilhas do tamanho “LR14” segundo a indicação de polaridade.
- Feche o compartimento das pilhas pressionando a tampa e deslizando-a para baixo.
- Seleccione o nível de precisão deslizando o selector regulador de níveis de precisão (2).
- Coloque o interruptor de funcionamento (1) na posição de ligado.
- Coloque a peça de roupa sobre uma superfície lisa. Deslize suavemente, sem pressionar, o tira borbotos sobre a peça de roupa esticada, ade-

quando o selector de precisão (2) a cada necessidade.

- Depois da utilização, desligue o tira borbotos colocando o interruptor (1) na posição de desligado e, se for o caso, desligue o aparelho da corrente.
- Depois da utilização e, uma vez desligado o aparelho da corrente, recomendamos esvaziar o depósito de borbotos (4)

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes da limpeza do tira borbotos, assegure-se de que está desligado e, se for o caso, desligado da corrente.
- Retire o depósito de borbotos (4) deslizando-o para baixo e esvazie-o.
- O depósito de borbotos não deve encher-se até mais de  $\frac{3}{4}$  da capacidade.
- Para a limpeza da cabeça de lâminas, retire o anel regulador de precisão (2) deslizando-o para fora até retirá-lo do aparelho, retire a peça plástica com grelha servindo-se de uma ferramenta de superfície plana e limpe os borbotos cuidadosamente com a escova (3) fornecida para não danificar a cabeça de lâminas.
- Limpe as partes plásticas com um pano seco.
- Coloque a lâmina e as peças plásticas na sua posição original.

ITALIANO

IT

## COMPONENTI PRINCIPALI

1. Interruttore di accensione/spegnimento
2. Selettore regolatore dei livelli di taglio
3. Spazzola per la pulizia
4. Cassetto raccogli pelucchi
5. Vano batterie (batterie non incluse)
6. Trasformatore
7. Connettore trasformatore

## FUNZIONAMENTO

- Se l'apparecchio viene utilizzato con il trasformatore, introdurre la spina (6) nel connettore (7) adatto.
- Se l'apparecchio viene utilizzato a batterie, aprire il vano batterie (5) premendo sul relativo coperchio e spingendolo verso l'alto.
- Inserire 2 batterie formato "LR14", seguendo l'indicazione di polarità.
- Per chiudere il vano batterie, premere sul coperchio e spingerlo verso il basso.
- Selezionare il livello di taglio spostando l'apposito selettore di regolazione (2).
- Posizionare l'interruttore di funzionamento (1) in posizione di accensione.
- Collocare l'indumento su una superficie piana. Fare scorrere il levapelucchi sull'indumento stirato lentamente, senza premere, regolando il livello di

taglio (2) in base alle esigenze.

- Dopo l'uso, spegnere il levapelucchi posizionando l'interruttore (1) in posizione di spegnimento oppure scollegato dall'alimentazione.
- Dopo averlo utilizzato e dopo aver scollegato l'apparecchio dalla rete, svuotare il cassetto raccogli pelucchi (4).

## **PULIZIA E MANUTENZIONE**

- Prima di pulire il levapelucchi, verificare che sia spento o scollegato dalla rete.
- Per estrarre il cassetto raccogli pelucchi (4), farlo scivolare verso il basso e svuotarlo. Il cassetto raccogli pelucchi non deve essere pieno oltre i tre quarti.
- Per pulire la testina, rimuovere l'anello di regolazione del taglio (2) facendolo scivolare verso l'esterno fino a estrarlo. Rimuovere il pezzo di plastica con la rete utilizzando un utensile con superficie piana e rimuovere attentamente i pelucchi con la spazzola (3) fornita per non danneggiare la testina.
- Pulire i componenti di plastica con un panno asciutto.
- Riposizionare la lama e i componenti di plastica nella posizione originale.

NEDERLANDS

NL

## VOORNAAMSTE ONDERDELEN

1. Aan- / Uit-schakelaar
2. Keuzeschakelaar om het reinigingsniveau in te stellen
3. Schoonmaakborstel
4. Pluisopvangreservoir
5. Batterijvak (batterijen niet meegeleverd)
6. Transformator
7. Transformatorcontact

## WERKING

- Steek indien u het apparaat met de transformator wilt gebruiken de stekker van de transformator (6) in het hiervoor aangeduide contact (7).
- Indien u het apparaat op batterijen wilt laten werken, open het batterijvak (5) door het deksel ervan in te drukken en omhoog te schuiven.
- Plaats twee "LR14"-batterijen (let op de + en – pool).
- Sluit het batterijvak door het deksel ervan in te drukken en omlaag te schuiven.
- Kies het reinigingsniveau door de desbetreffende keuzeschakelaar (2) te verschuiven.
- Zet de Aan-/Uit-schakelaar (1) in de Aan-stand.
- Leg het kledingstuk op een glad oppervlak. Schuif de ontpluizer zachtjes, zonder te drukken, over het glad getrokken kledingstuk en pas daarbij het



reinigingsniveau met de desbetreffende schakelaar (2) naar behoefte aan.

- Zet na gebruik de Aan-/Uit-schakelaar (1) in de Uit-stand en sluit, indien van toepassing, de kleidingontpluizer van het lichtnet af.
- Aanbevolen wordt om na gebruik en na het afsluiten van het lichtnet, het pluisopvangreservoir (4) te legen.

## **SCHOONMAAK EN ONDERHOUD**

- Controleer vóór het schoonmaken of de ontpluizer uit staat en van het lichtnet afgesloten is.
- Verwijder het pluisopvangreservoir (4) door het omhoog te schuiven, en leeg het. Het pluisopvangreservoir mag nooit meer dan tot voor  $\frac{3}{4}$  vol raken.
- Voor de reiniging van de snijkop, verwijder de instelring voor het reinigingsniveau (2) door deze naar buiten te schuiven, verwijder het kunststof deel met het roostertje met behulp van een werktuig met een plat oppervlak en verwijder de pluisjes zorgvuldig met behulp van de meegeleverde borstel (3) om de snijkop niet te beschadigen.
- Maak de kunststof onderdelen met een droge doek schoon.
- Breng het mesje en de kunststof onderdelen opnieuw op hun oorspronkelijke plaats aan.

ČEŠKY

CS

## HLAVNÍ KOMPONENTY

1. Vypínač
2. Přepínač stupně přiblížení holení
3. Kartáček na čištění
4. Sběrna na žmolek
5. Komora pro baterie (baterie nejsou součástí balení)
6. Transformátor
7. Konektor transformátoru

## NÁVOD K POUŽITÍ

- Když používáte zařízení s transformátorem, vložte kolík transformátoru (6) do odpovídajícího konektoru (7).
- Když používáte na pohon zařízení baterie, stlačením a posunutím krytu otevřete komoru baterií (5).
- Vložte 2 baterie LR14, dbejte přitom na označení polarizace.
- Stlačením a posunutím krytu dolů zavřete komoru baterií.
- Pomocí přepínače stupně přiblížení (2) nastavte stupeň přiblížení.
- Otočte vypínač (1) do polohy ON (zapnuto).
- Oblečení umístěte na rovný povrch. Bez tlačení zlehka přezidějte čističem po napnutém oblečení

a přepínačem (2) měňte požadovaný stupeň přiblížení.

- Po použití vypněte čistič oděvů otočením vypínače (1) do polohy OFF (vypnuto) a případně odpojte zařízení od sítě.
- Po použití a odpojení zařízení od sítě doporučujeme vyprázdnit sběrnou na žmolky (4).

## **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

- Před čištěním zařízení se přesvědčte, že je vypnuto a případně vytaženo z elektrické zásuvky.
- Odstraňte sběrnou na žmolky (4) posunutím směrem dolů a vyprázdněte ji. Sběrna žmolky nesmí být naplněná víc než do  $\frac{3}{4}$ .
- Chcete-li vyčistit holicí hlavu, odstraňte kroužek nastavení přiblížení (2) posunutím směrem ven, dokud se neuvolní od zařízení. Pomocí náradí s plochým ostřím odstraňte plastový obal a pomocí dodaného kartáčku (3) opatrně odstraňte žmolky. Dávejte pozor, abyste nepoškodili holicí hlavu.
- Plastový kryt vyčistěte suchým hadrem.
- Čepel a plastový kryt vraťte do původní polohy.

POLSKI

PL

## **GŁÓWNE PODZESPOŁY**

1. Wyłącznik
2. Regulator poziomów ścinania
3. Szczoteczka
4. Pojemnik na ścinki
5. Pojemnik na baterie (baterie należy zakupić osobno)
6. Transformator
7. Gniazdo transformatora

## **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

- Używając urządzenia wraz z transformatorem, należy włożyć wtyczkę (typu „jack”) (6) do właściwego gniazda (7).
- W celu włożenia baterii należy otworzyć pojemnik na baterie (5) poprzez wciśnięcie a następnie przesunięcie wieka ku górze.
- Włożyć 2 baterie typu LR14, z zachowaniem właściwej biegunowości.
- Zamknąć pojemnik dociskając i przesuwając wieko ku dołowi.
- Za pomocą regulatora (2) dobrać poziom ścinania.
- Ustawić wyłącznik (1) w pozycji ON (wł.).
- Położyć ubranie na równym podłożu. Nie dociskając głowicy, poprowadzić ją wzdłuż wybranego fragmentu ubrania, w razie konieczności regulując

poziom ę cinania (2).

- Po zakończęniu pracy wyłączyć urządzenie, ustawiając wyłącznik (1) w pozycji OFF (wył.), a w razie konieczności wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Zaleca się, każdorazowo po zakończęniu pracy i wyjęciu wtyczki z gniazdka opróżnienie pojemnika na ę cinki.

## **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

- Przed rozpoczęciem czyszczenia upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania.
- W celu opróżnienia pojemnika na ę cinki (4) należy wysunąć go ku dołowi.
- Nie należy wypełniać pojemnika na ę cinki powyżej 3/4 jego pojemności.
- W celu wyczyszczenia głowicy tnącej należy zdjąć pierścień regulatora poziomów ę cinania (2) zsuwając go z obudowy, płasko zakończonym narzędziem zdjąć plastikową obudowę osłony, a następnie szczoteczką (3) ostrożnie usunąć ę cinki, tak aby nie uszkodzić głowicy.
- Suchą szmatką wytrzeć plastikową osłonę.
- Ustawić ostrze i plastikową osłonę we właściwym położeniu.

**SLOVENSKÝ**

**SK**

## **HLAVNÉ ČASTI**

1. Vypínač ON/OFF (ZAP./VYP.)
2. Volič výšky strihu
3. Kefka na čistenie
4. Zásobník na žmolky
5. Priehradka na batérie (batérie sa nedodávajú)
6. Adaptér
7. Konektor adaptéra

## **POUŽÍVATEĽSKÉ POKYNY**

- Ak zariadenie používate s adaptérom, zasuňte konektor adaptéra (6) do príslušnej zdierky (7).
- Ak na napájanie zariadenia používate batérie, otvorte priehradku na batérie (5) tak, že zatlačíte na kryt a posuniete ho smerom nahor.
- Vložte 2 LR14 batérie podľa znázornenej polarity
- Zatvorte priehradku na batérie tak, že zatlačíte na kryt a posuniete ho smerom nadol.
- Vyberte výšku strihu použitím voliča výšky strihu (2).
- Prepnite vypínač ON/OFF (ZAP./VYP.) (1) do polohy ON (ZAP.).
- Odev umiestnite na rovný povrch. Bez toho, aby ste na odžmolkovač tlačili, jemne ho posúvajte po narovnanom odevu a podľa potreby voličom (2) meňte výšku strihu.
- Po použití vypnite odžmolkovač prepnutím vypína-

ča (1) do polohy OFF (VYP.) a odpojte zariadenie od elektrickej zásuvky.

- Po použití a odpojení zariadenia zo zástrčky odporúčame vyprázdniť zásobník na žmolky (4).

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením odžmolkovača skontrolujte, či je vypnutý a odpojený zo zásuvky.
- Vyberte zásobník na žmolky (4) posunutím smerom nadol a vyprázdnite ho. Zásobník na žmolky sa môže naplniť maximálne na 3/4 objemu.
- Aby ste mohli vyčistiť strihaciu hlavicu, musíte vybrať krúžok na nastavenie výšky strihu (2) vysunutím zo zariadenia. Pomocou plochého nástroja vyberte plastový kryt a pomocou dodanej kefy (3) opatrne odstráňte žmolky. Dajte pri tom pozor, aby ste nepoškodili strihaciu hlavu.
- Plastový kryt zariadenia vyčistite suchou handričkou.
- Vložte čepeľ a plastový kryt na pôvodné miesto.

## FŐ ALKATRÉSZEK

1. KI/BE kapcsoló
2. Vágási távolság választókapcsoló
3. Tisztító kefe
4. Gyűjtőrekesz
5. Elemtároló rekesz (az elemek nem tartozékok)
6. Átalakító
7. Átalakító csatlakozó

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Ha a készüléket az átalakítóval használja, csatlakoztassa az átalakító dugaszát (6) a megfelelő csatlakozóba (7).
- Ha a készülék áramellátására elemet használ, nyissa ki az elemtartó rekeszt (5) a fedél megnyomásával és felfelé csúsztatásával.
- Helyezzen be 2 darab LR14 elemet a jelezett polaritás figyelembevételével.
- Zárja vissza az elemtartó rekesz fedelét úgy, hogy lenyomja, majd visszacsúsztatja a helyére.
- A vágási távolság választókapcsoló (2) segítségével válassza ki a vágási távolságot.
- A KI/BE kapcsolót (1) állítsa ON állásba.
- A ruhát helyezze sima felületre. Nyomás nélkül, finoman simítsa a készülékkel a ruha anyagát, és ha szükséges változtassa meg a vágási távolságot (2).



- Használat után a kapcsoló (1) OFF állásba állításával kapcsolja ki a készüléket, és ha szükséges csatlakoztassa le a hálózati feszültségről.
- Használat után és miután a készüléket lecsatlakoztatta a hálózati feszültségről, javasoljuk a gyűjtőrekesz (4) kiürítését.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- A készüléket tisztítás előtt mindig kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati csatlakozóból.
- Csúsztassa lefelé a gyűjtőrekeszt (4) és ürítse ki. A gyűjtőrekesz használat közben nem telhet meg 3/4 résznél jobban.
- A vágófej tisztításához távolítsa el a vágási távolság szabályozó gyűrűt (2), úgy hogy kifelé csúsztatja, majd leveszi a készülékről; egy lapos végű szerszámmal óvatosan távolítsa el a pengevédő műanyag burkolatát és a mellékelt kefével (3) távolítsa el a bolyhokat, eközben ügyeljen arra, hogy a vágófej ne sérüljön meg.
- A műanyag burkolatot száraz ruhával tisztítsa meg.
- Helyezze vissza a pengét és a műanyag burkolatot a helyére.

**БЪЛГАРСК**

**BG**

## **ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ**

1. Превключвател ON/OFF
2. Превключвател за избор на разстояние
3. Почистваща четка
4. Отделение за събиране на мъх
5. Отделение за батерии (не са включени батерии)
6. Трансформатор
7. Конектор за трансформатора

## **ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА**

- Ако използвате уреда с трансформатор, вкарайте жака на трансформатора (6) в съответния конектор (7).
- Ако използвате батерии, отворете отделението за батерии (5) като натиснете капака и го плъзнете нагоре.
- Поставете две LR14 батерии, като спазвате обозначения поляритет.
- Затворете отделението за батерии като натиснете капака и го плъзнете надолу.
- Изберете нивото на приближаване като използвате превключвателя за избор на разстояние (2).
- Поставете превключвателя ON/OFF (1) в положение ON.
- Поставете дрехата върху равна повърхност. Без да натискате, леко плъзгайте уреда за тъ-

кани върху опънатата дреха, като при необ-ходимост сменяйте степента на доближаване (2).

- След употреба, изключете уреда като поставите превключвателя (1) в положение OFF и го изключете от контакта.
- След употреба и след като изключите уреда от захранването, пре-поръчваме да изпразните отделението за събиране на мъх (4).

## **ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА**

- Преди почистване уверете се, че уредът е изключен.
- Свалете отделението за събиране на мъх (4) като го плъзнете на-долу и го изпразнете. Отделението за събиране на мъх не трябва да се напълва повече от 3/4 от обема си.
- За да почистите бръснещата глава, свалете пръстена за настройка на разстоянието (2), като го плъзнете навън до отделянето му от уреда, свалете предпазния пластмасов корпус, като използвате инструмент с плосък връх и внимателно извадете мъха, като използвате приложената почистваща четка (3), като внимавайте да не повредите бръснещата глава.
- Почистете пластмасовия корпус със суха кърпа.
- Поставете обратно ножчето и пластмасовия корпус на място.

HRVATSKA

CZ

## GLAVNI DIJELOVI

1. ON/OFF prekidač
2. Regulator udaljenosti brijaće glave
3. Četka za čišćenje
4. Spremnik za nečistoću
5. Odjeljak za baterije (baterije nisu priložene)
6. Transformator
7. Priključak transformatora

## UPUTSTVA ZA UPORABU

- Kada koristite aparat s transformatorom, spojite utikač transformatora (6) na pripadajući priključak (7).
- Ako za punjenje aparata koristite baterije, odjeljak za baterije (5) otvorite tako što ćete pritisnuti poklopac i gurnuti ga prema gore.
- Umetnite 2 LR14 baterije kako je prikazano na shemi.
- Odjeljak za baterije zatvorite tako što ćete pritisnuti poklopac i gurnuti ga prema dolje.
- Pomoću regulatora udaljenosti brijaće glave (2) izaberite željenu razinu udaljenosti.
- ON/OFF prekidač (1) namjestite u položaj ON.
- Tkaninu postavite na ravnu površinu. Lagano klizite aparatom preko razvučene tkanine, regulirajući razinu udaljenosti brijaće glave (2) po potrebi.
- Nakon uporabe namjestite prekidač (1) u položaj

OFF kako biste isključili aparat i ukoliko je potrebno, izvucite kabel iz utičnice.

- Nakon isključivanja aparata s električne mreže, preporučamo vam da ispraznite spremnik za nečistoću (4).

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Prije čišćenja isključite aparat te izvucite kabel iz utičnice, ukoliko je potrebno.
- Povucite prema dole spremnik za nečistoću (4) i ispraznite ga. Ne smijete napuniti više od  $\frac{3}{4}$  spremnika za nečistoću.
- Kako biste očistili brijaću glavu, uklonite prsten za regulaciju udaljenosti (2) povlačeći ga prema van dok se ne odvoji od aparata, uklonite plastično kućište štitnika pomoću malog dlijeta i pažljivo uklonite grudice tkanja pomoću priložene četke (3), pazeći da pritom ne oštetite brijaću glavu.
- Plastično kućište očistite suhom krpom.
- Ponovno sastavite oštrice i kućište.

## **ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA**

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

## **EN) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE**

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com>

You can also request related information by contacting us by phone.

You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

## **DE) GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE**

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com>

## **FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE**

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pouvez accéder au lien suivant : <http://solac.com>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com>

## **PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA**

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com>

## **IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA**

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com>



## **NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING**

Dit product valt onder de legale garantievoorzaken zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualisering ervan downloaden via <http://solac.com>

## **PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY**

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich prawa lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej.

Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com>

Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje <http://solac.com>

## **BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ**

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервизи.

Най-близкия до Вас сервиз можете да откриете на следния линк: <http://solac.com>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на ръчника).

Ръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com>

## **SK) ZÁRUKA A TECHNICKÁ POMOC**

Tento výrobok má uznanie a ochranu právnej záruky v súlade s aktuálnou legislatívou. Ak si chcete presadiť svoje práva, musíte prejsť do našich oficiálnych služieb technickej pomoci.

Najbližšie služby nájdete na nasledujúcom webovom odkaze: <http://solac.com>

Ak požadujete aj súvisiace informácie, môžete sa obrátiť na nás.

Tento návod na obsluhu a jeho aktualizácie si môžete prevziať z lokality <http://solac.com>

## **HU) GARANCIA ÉS TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS**

Ez a termék a hatályos jogszabályokkal összhangban a jogi garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogainak vagy érdekeinek érvényesítése érdekében igénybe kell vennie hivatalos technikai segítségnyújtási szolgáltatásainkat.

A legközelebbi irodánkat a következő internetes linken keresztül találhatja meg: <http://solac.com>

Amennyiben további kapcsolódó információkat szeretne kapni, lépjen velünk kapcsolatba.

A jelen használati útmutatót és annak frissítéseit a <http://solac.com> címen töltheti le.

## **CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA**

Tento produkt má uznání a ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory. Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: <http://solac.com>

Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.

Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://solac.com>

**AR) ARGENTINA - SOUTH AMERICA**

Av. del Libertador 1298,(B1638BEY)  
Vicente López (Pcia.Buenos Aires)  
541153685223

**BG) BULGARIA - EUROPE**

265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766  
SOFIA  
35929211120

**DZ) ARGELIA - AFRICA**

46, Ave MAX MARCHAND  
Oran  
213041532020

**ES) ESPAÑA - EUROPE**

Avda. Los Huetos, 79-81  
1010 Vitoria  
902012539  
atencioncliente@solac.com

**FR) FRANCIA - EUROPE**

ZA Les Bas Musats, 18  
Les Bas Musats 89100  
Malay-le-Grand  
03 86 83 90 90

**HU) HUNGRÍA - EUROPE**

Késmárk utca 11-13 1158  
BUDAPEST  
+36 1 370 4519

**IND) INDIA - ASIA**

C-175, Sector-63, Noida,  
Gautam Budh Nagar - 201301  
Delhi  
(+91) 120 4016200

**LB) LÍBANO - MIDDLE EAST**

Imasdounian Building 701064 Zalka,  
Beirut  
961 1 887 501

**LT) LITUANIA - EUROPE**

Strazdo g. 70A LT-48460  
Kaunas  
8-37 759025

**MAR) MARRUECOS - AFRICA**

4 Rue Lot Smara  
Oulfa  
Casablanca  
(+212) 522 89 40 21

**ME) MONTENEGRO - EUROPE**

Rastovac bb, 81400  
Niksic  
+382 40 217 055

**MXN) MEXICO - AMERICA**

Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P.  
06470 – Delegación Cuauhtémoc  
Ciudad de México  
(+52) 55 55468162

**NL) HOLANDA - EUROPE**

Wartelstraat 2, 8223 EH  
Lelystad  
0320-237930

**PER) PERU - AMERICA**

Calle los Negocios 428, Surquillo  
Lima  
(511) 421 6047

**PT) PORTUGAL - EUROPE**

Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa  
+351 210966324

**SA) SOUTHAFRICA - AFRICA**

Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora  
Road, Croydon, Kempton Park, 1619  
Johannesburg  
(+27) 011 392 5652



**solac**

[www.solac.com](http://www.solac.com)